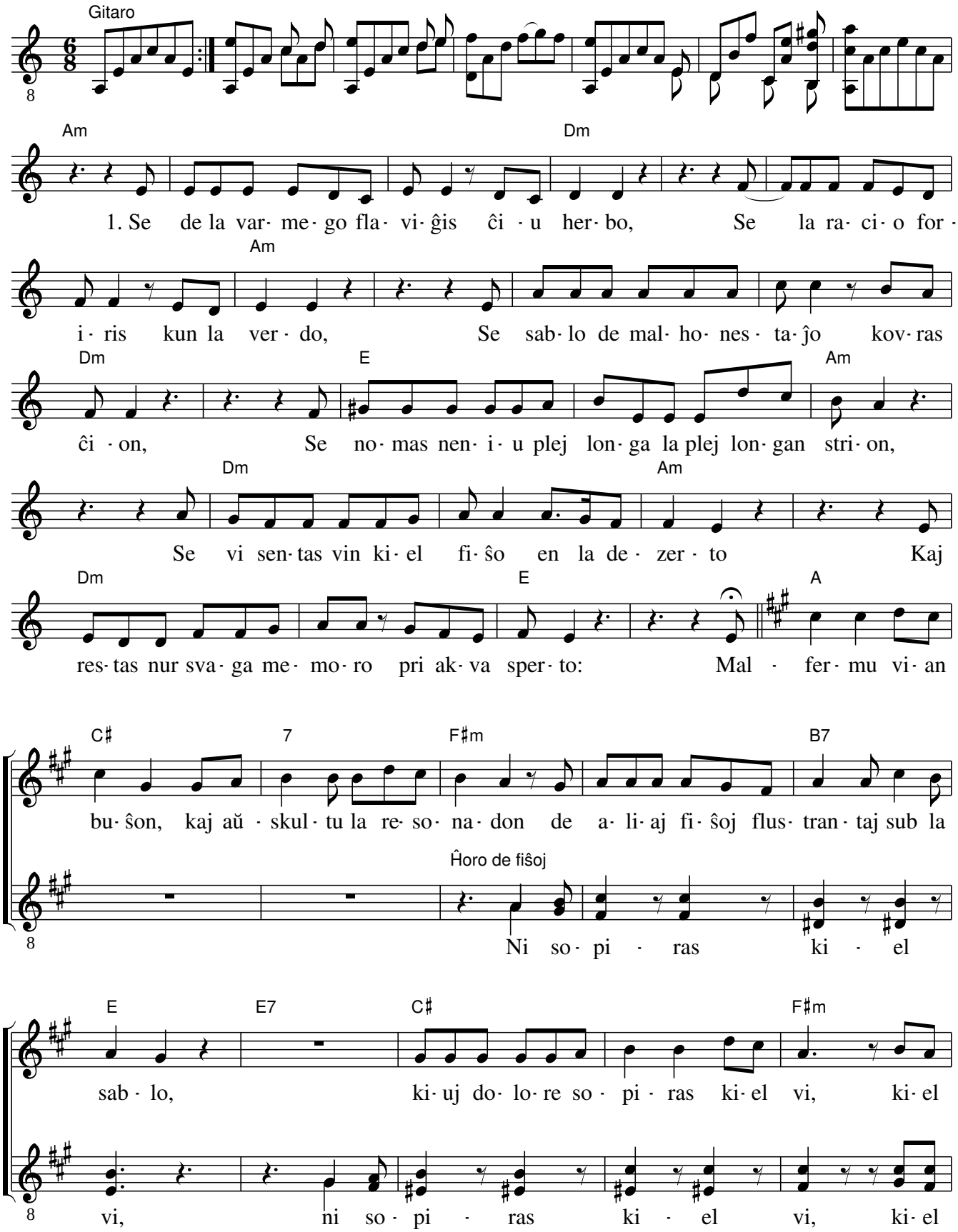
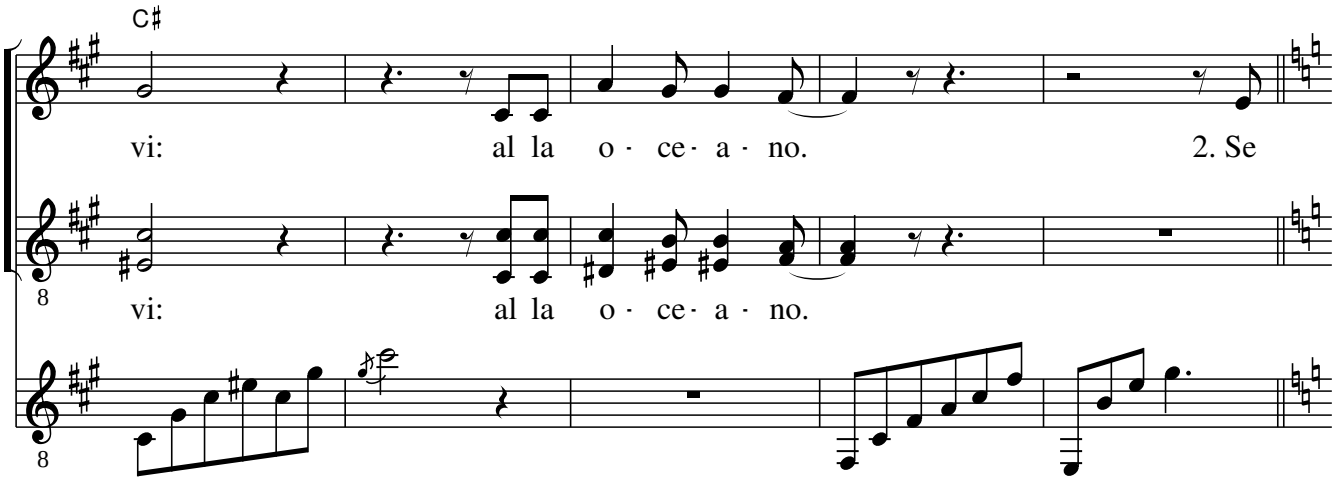
Fiŝoj en la dezerto

Kanto en Esperanto

Teksto & muziko: Kriŝtof Dalecki, 2018

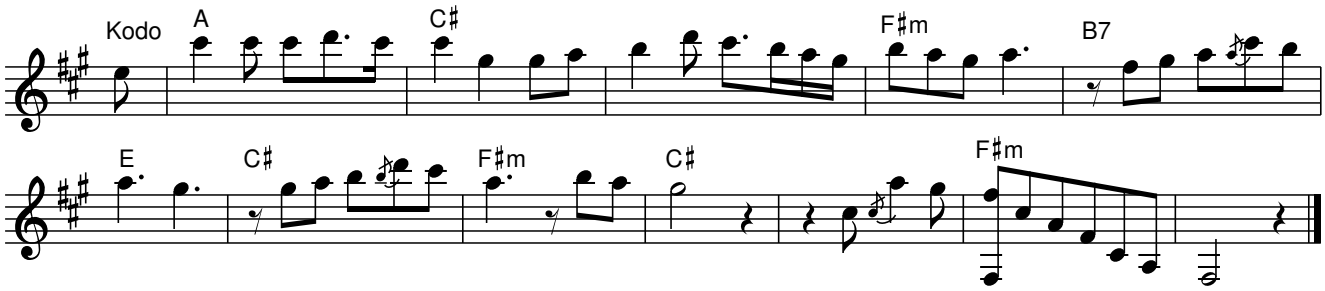


This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Germany License.
This means that the work can be freely copied, distributed, performed and recorded without fee.



2. Se iĝis malvarmaj la tagoj kaj la koroj,
   Se la kuraĝo foriris kun la floroj,
   Se neĝo kovras la kampojn de la vero,
   Se estas frostitaj la lagoj kaj la espero,
   Se vi sentas vin kiel kulo en la glacio
   Kaj restas nur svaga memoro pri sunradio:

   Malfermu vian buŝon, kaj aŭskultu la resonadon
   De aliaj kuloj flustrantaj sub la neĝo,
   Kiuj dolore sopiras kiel vi, kiel vi: al la suda suno.



English translation:

1. When all grass has turned yellow from the heat / When common sense is gone with the green,
   When sand of dishonesty covers everything / When nobody calls the longest stroke longest, *)
   When you feel like a fish in the desert / And water experience is left as merely a vague memory:

   Open your mouth, and listen to the echo of other fishes whispering under the sand,
   Who, like you, painfully yearn for the ocean.

1. When the days and the hearts have become cold / When courage is gone with the flowers,
   When snow covers the fields of truth / When lakes and hope are frozen,
   When you feel like a midge in the ice / And sunshine is left as merely a vague memory:

   Open your mouth, and listen to the echo of other midges whispering under the snow,
   Who, like you, painfully yearn for the southern sun.

*) reference to the conformity experiment by Solomon Asch (1951)